

## Lời Tựa

Xin ghi lại câu đã có trong Từ Điển này:

"**Tạo chúc cầu minh, đọc kinh cầu lý**" có nghĩa rằng: Nhờ ánh sáng ngọn đuốc rọi đường dẫn bước đi vững chắc. Đọc kinh sách cần rõ thấu nghĩa lý cao siêu thấm nhuần trong tâm hồn thanh khiết diệu mầu, khi tụng đọc thể hiện bên ngoài mới tạo được luồng tư tưởng kính tin hiệp hòa từng tiếng kinh nhịp nhàng bên trong dâng lên khi châu lễ các Đấng. Được vậy là mình đã có biết và cảm, tức nhiên thấu đáo "Chín từng Trời Đất thông truyền chứng tri.". Đương nhiên, luồng tư tưởng và tâm ta mới tiếp nhận sự ứng hiệp của Ông Trên ban cho, bởi có CẢM mới có ỨNG, sự tu hành mới đoạt thành quả vị, mới hưởng được Bí Pháp huyền vi...

Bởi, Cao-Đài là một Tân-Giáo do đấng Thượng-Đế Khai mở tại nước Việt-Nam vào năm Bính-Dần (1926) thuộc tỉnh Tây Ninh bằng Huyền-Diệu Cơ Bút, Ngài dùng tiếng Việt làm chính tự để truyền bá giáo lý cho chúng đồ, không thông tiếng Việt thì không thể nào hiểu thấu nghĩa lý sâu xa của đạo, mà tiếng Việt phần nhiều có pha lẫn Hán tự nên càng khó hơn cho người theo học đạo Cao-Đài.

Thế nên, Bộ sách **CAO ĐÀI ĐẠI ĐẠO TÂM NGUYÊN TỪ ĐIỂN** được biên soạn nhằm mục đích:

- Giải thích các từ ngữ đặc biệt về Giáo lý và Triết lý của Đạo Cao Đài thường dùng về 4 vấn đề chánh trong cuộc sống hàng ngày: Nho, Y, Lý Số.
- Giải thích các từ ngữ khác rất thông dụng trong các kinh sách hay trong thuyết đạo của Đạo Cao Đài.
- Để sự giải thích các từ ngữ được minh bạch, soạn giả có kèm thêm phần chữ Hán cho các từ ngữ Hán Việt. Nhờ phần chữ Hán này, chúng ta xác định được ý nghĩa và cách viết đúng chánh tả của các từ ngữ Hán Việt.

- Phần Anh văn và Pháp văn dùng kèm theo các từ ngữ Giáo lý, Triết lý đặc biệt của Đạo Cao Đài, soạn giả căn cứ và đối chiếu trên các sách Anh văn và Pháp văn kể ra sau đây:

1. **Việt-Nam Tân Từ Điển – Thanh-Nghị.**
2. **Hán-Việt Từ-Điển giản-yếu – Đào Duy Anh.**
3. **Hán-Việt Tân-Từ-Điển – Hoàng Thúc Trâm.**
4. **Tự-Điển Việt-Pháp – Đào Văn Tập**
5. **Tự Điển Pháp Việt Phổ Thông – Đào Văn Tập**
6. **Từ-Điển Phật-Học và một số từ trong Từ-Điển của Hiền Tài Hồng...**

Tri thức Đạo học của Đạo Cao Đài thật cao thâm huyền diệu, và còn được chia thành nhiều bậc cao thấp khác nhau, mà sự hiểu biết của soạn giả chỉ giới hạn trong cái học Hạ thừa, nên khi biên soạn bộ sách CAO ĐÀI ĐẠI-ĐẠO TÂM NGUYÊN TỪ ĐIỂN này, chắc không tránh khỏi khuyết điểm và thiếu sót.

Nguyện vọng chân thành của soạn-giả là muốn bảo tồn và phát huy nền văn hóa Nho-Phong chân thực của đạo Cao Đài, soạn giả đem tất cả tự lực của mình để sưu tầm nghiên cứu trong suốt nhiều năm liên tục, đồng thời hết sức cầu khẩn Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và các Đấng Thiêng liêng ban bố cho trí não thông minh, tinh thần mẫn huệ, sức khỏe đầy đủ để thực hiện bộ sách Cao Đài Tâm Nguyên Từ Điển này.

Ước mong Quý Chức sắc, Quý Bạn đạo và Quý bậc cao minh vui lòng chỉ giáo những điều thiếu sót hay sai lầm để soạn giả sửa chữa cho bộ sách được hoàn hảo hầu cống hiến cho quý “Bạn-Đạo” đang trên đường về với cảnh “Thiêng-Liêng Hằng Sống”.

Xin chân thành cảm tạ.

Soạn giả: **Huỳnh Thế Nguyên & Nguyễn Lệ Thủy**

Bút-Hiệu: **NGUYỄN-THỦY**